

中心：_____

姓名：_____

1080930 大專院校生 英翻中短文翻譯 解答

An attack by 10 drones caused fires at a major oil processing facility and a nearby oil field in Saudi Arabia. Houthi rebels have claimed responsibility.

Direct hit: The drone attack on Saturday targeted Abqaiq, the world's biggest oil processing facility, and the Khuaru oil field, which produces around one million barrels of crude oil a day. Saudi Aramco, the state-owned oil firm, said that around half of Saudi Arabia's daily oil production had been suspended as a result, the WSJ reported.

The technology: Houthi rebels in Yemen have used drones for a number of attacks so far this year, including hitting a Saudi missile battery as well as other oil fields. In such attacks, the drones are typically packed with explosives and flown at speed into their targets. While the group used to use standard, off-the-shelf hobbyist drones with a limited range, later attacks have used more sophisticated models with an estimated range in excess of 900 miles, the UN reported in January.

沙烏地阿拉伯一處主要石油加工設施和附近的油田遭到 10 架無人機襲擊而引發火災。胡塞叛軍聲稱是他們所為。

直擊：無人機週六瞄準阿布蓋格，此為世界上最大的石油加工設施，還有一天生產近一百萬桶原油的庫魯油田。據華爾街日報報導，沙烏地阿拉伯國有石油公司沙特阿美表示，受此影響，近乎一半沙烏地阿拉伯日常石油生產已暫停。

技術：葉門胡塞叛軍今年以來已經使用無人機進行了多次襲擊，包括襲擊沙烏地導彈發射場和其他油田。這些襲擊中，無人機通常都裝上炸藥，並快速飛向目標。

聯合國今年一月的報告指出，該組織過去都是使用標準的、現成的、範圍有限的業餘無人機，但後來攻擊都是使用更複雜的機型，估計範圍超過 900 英哩。